

# **QORTI TAL-APPELL**

## **IMĦALLFIN**

**S.T.O. PRIM IMĦALLEF SILVIO CAMILLERI  
ONOR. IMĦALLEF GIANNINO CARUANA DEMAJO  
ONOR. IMĦALLEF NOEL CUSCHIERI**

**Seduta ta' nhar il-Ġimgħa 28 ta' April 2017**

**Numru 11  
Rikors numru 77/2016 SM**

**Avukat Mario de Marco bħala  
mandatarju speċjali f'isem  
l-Avukat Marino Torre fil-kwalità tiegħu  
ta' kuratur fallimentari tas-soċjetà  
estera *Giapa s.r.l.***

**v.**

**Lidia Randazzo xebba Galea, Tommaso  
Randazzo u Valentina Randazzo**

1. Dan huwa appell ta' Lidia Randazzo, Tommaso Randazzo u Valentina Randazzo ["id-debituri"] minn dikriet mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fis-26 ta' April 2016 taħt id-disposizzjonijiet tar-Regolament tal-Kunsill (KE) nru 1346/2000 tad-29 ta' Mejju 2000 dwar proċedimenti ta' falliment ["ir-Regolament dwar falliment" jew "ir-Regolament 1346/2000"], tar-Regolament tal-Kunsill (KE) nru 44/2001 tat-22 ta'

Diċembru 2000 dwar ġurisdizzjoni u rikonoxximent u esekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali ["ir-Regolament *Bruxelles I*" jew "ir-Regolament 44/2001"], u tar-Regolament (UE) nru 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-ġurisdizzjoni u rikonoxximent u l-esekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali (riformulazzjoni) ["ir-Regolament *Bruxelles I* riformulat" jew "ir-Regolament 1215/2012"]. Id-dikriet li minnu sar l-appell kien ordna l-esekuzzjoni ta' sentenza mogħtija mit-*Tribunale di Palermo*, fl-Italja, fit-28 ta' Ġunju 2012 fl-ismijiet Curatela del fallimento della Giapa s.r.l. in liquidazione v. Galea Lidia, Randazzo Tommaso e Randazzo Valentina n[ella] q[ualità] di eredi di Randazzo Pietro ["is-sentenza taljana"]. Il-fatti rilevanti huma dawn:

2. B'sentenza mogħtija mit-*Tribunale di Palermo, Sezione Fallimentare* fid-29 ta' Marzu 2004 (li ma hijiex is-sentenza li tagħha ntalbet l-esekuzzjoni) is-socjetà *Giapa s.r.l.*, li tagħha Pietro Randazzo, awtur tad-debituri, kien *amministratore unico*, ġiet dikjarata falluta, u l-Avukat Marino Torre nħatar kuratur tal-falliment ["il-kuratur"].
3. Is-sentenza taljana li tagħha ntalbet l-esekuzzjoni ngħatat fl-atti ta' "*azione di responsabilità contro gli amministratori esercitata dal curatore fallimentare ... .. diretta alla reintegrazione del patrimonio della società fallita*", u saret kontra d-debituri bħala werrieta tal-amministratur tas-socjetà meqjus responsabbli, billi dan kien ġie nieqes fit-13 ta' Ġunju 2002. Is-sentenza ordnat hekk:

»1) condanna Galea Lidia, Randazzo Tommaso e Randazzo Valentina, n.q. di eredi di Randazzo Pietro, in solido tra loro, al pagamento in

favore della Curatela del fallimento della *Giapa s.r.l.* in liquidazione, in persona del curatore *pro tempore*, della complessiva somma di €514.324,82, oltre interessi al tasso legale dalla data della presente pronuncia fino al soddisfo;

»... ..

»4) condanna Galea Lidia, Randazzo Tommaso e Randazzo Valentina, n.q. di eredi di Randazzo Pietro, in solido tra loro, al pagamento delle spese di lite sostenute da parte attrice, liquidate in complessivi €16.797,44, di cui €1.353,44 per spese, €3.804,00 per competenze ed €11.640,00 per onorari, oltre I.V.A.<sup>1</sup>, C.P.A.<sup>2</sup> e spese generali nella misura legalmente dovuta;

»... ..

»6) pone le spese di C.T.U.<sup>3</sup> definitivamente a carico di Galea Lidia, Randazzo Tommaso e Randazzo Valentina, n.q. di eredi di Randazzo Pietro, in solido tra loro.«

4. B'dikriet tad-19 ta' Ġunju 2014 it-*Tribunale di Palermo* awtorizza lill-kuratur "a procedere ad esecuzione forzata nei confronti di Galea Lidia e Randazzo Valentina ... ..".

5. B'rikors tat-28 ta' Jannar 2016 il-kuratur talab l-esekuzzjoni tas-sentenza taljana u t-talba ntlagħhet bid-dikriet li minnu sar dan l-appell. Id-debituri appellaw b'rikors tat-13 ta' Mejju 2016 li għalih il-kuratur wieġeb fit-8 ta' Ġunju 2016. L-aggravji ġew imfissra fil-qosor hekk:

»L-ewwel aggravju: in-nuqqas ta' applikabilità tar-Regolamenti Ewropej numru 44/2001, 1215/2005<sup>4</sup> u 1346/2000;

»It-tieni aggravju: mingħajr preġudizzju għall-aggravji l-oħrajn, is-sentenza tat-Tribunal ta' Palermo ma kellhiex tiġi ddikjarata mill-ewwel qorti bħala enforzabbli kontra l-appellat Tommaso Randazzo u dan *stante* li *ictu oculi* l-provvediment tat-18 ta' Ġunju 2014 mit-*Tribunale di Palermo* ma japplikax fil-konfront tiegħu;

»It-tielet aggravju: mingħajr preġudizzju għall-aggravji l-oħrajn, il-proċeduri kollha tat-*Tribunale di Palermo* huma legalment ineffikaċi u jmorru kontra l-ordni pubbliku ta' Malta u dan minħabba li Tommaso

---

<sup>1</sup> *Imposta sul valore aggiunto.*

<sup>2</sup> *Contributo previdenziale.*

<sup>3</sup> *Consulente tecnico d'ufficio.*

<sup>4</sup> *Recte, 1215/2012.*

Randazzo kien minorenni meta l-kumpanija in desamina kienet marret f'likwidazzjoni fis-sena 2002-2003;

»Ir-raba' aggravju; mingħajr preġudizzju għall-aggravji l-oħrajn, il-proċeduri tat-*Tribunale di Palermo* ma setgħux jiġu rikonoxxuti u enforzati u dan *stante* li jmorru kontra l-ordni pubbliku peress li hemm nuqqas ta' informazzjoni essenzjali dwar l-andament tal-proċeduri;

»Il-ħames aġġravju: mingħajr preġudizzju għall-aggravji l-oħrajn, il-proċeduri tat-*Tribunale di Palermo* ma setgħux jiġu rikonoxxuti u enforzati kontra Lidia Randazzo *stante* li s-sentenza tat-*Tribunale di Palermo* in kwistjoni mogħtija fit-28 ta' Ġunju 2012 kif ukoll id-dokumenti kollha eżebiti jikkonċernaw biss lil Lidia Galea.«

6. Fl-ewwel aggravju d-debituri igħidu illi s-sentenza taljana ma tintlaqat b'ebda wieħed mit-tliet Regolamenti li tañthom l-ewwel qorti laqgħet it-talba għall-esekuzzjoni.
7. Dwar l-applikabilità tar-Regolament *Bruxelles I* riformulat, id-disposizzjoni transitorja fl-art. 66 ta' dak ir-Regolament tgħid hekk:

»*Artikolu 66*

»1. Dan ir-Regolament għandu japplika biss għal proċedimenti legali istitwiti, għal strumenti awtentiċi imfassla jew irregistrati formalment u għal transazzjonijiet ġudizzjarji approvati jew konkluzi fid-data jew wara l-10 ta' Jannar 2015.

»2. Minkejja l-Artikolu 80<sup>5</sup>, ir-Regolament (KE) Nru 44/2001 għandu jkompli japplika għal sentenzi mogħtija fi proċedimenti legali istitwiti, għal strumenti awtentiċi formalment imfassla jew irregistrati u għal tranżazzjonijiet ġudizzjarji approvati jew konkluzi qabel l-10 ta' Jannar 2015 u li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dak ir-Regolament.«

8. Is-sentenza taljana ngħatat fit-28 ta' Ġunju 2012, qabel l-10 ta' Jannar 2015, u għalhekk ma tintlaqatx bir-Regolament *Bruxelles I* riformulat. Il-kuratur, għalkemm għamel it-talba wkoll tañt dak ir-Regolament, issa jidher li jaqbel illi "l-artikoli tal-liġi li jsostnu t-talba huma l-artikolu 25 tar-Regolament tal-Kunsill Ewropew 1346/2000 u l-artikoli 33 u 38 tar-Regolament tal-Kunsill Ewropew 44/2001.

<sup>5</sup> L-art. 80 iñassar ir-Regolament (KE) nru 44/2001 (ir-Regolament *Bruxelles I*).

9. Dwar jekk tintlaqatx bir-Regolament dwar falliment jew bir-Regolament *Bruxelles I*, id-debituri jgħidu hekk:

»Ir-Regolament Ewropew numru 44/2001 dwar ġurisdizzjoni u rikonoxximent u esekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali speċifikament igħid fl-artikolu 1 illi r-Regolament ma japplikax għal "falliment, proċedimenti li għandhom x'jaqsmu ma' għeluq<sup>6</sup> ta' kumpanniji falluti jew ta' persuni ġuridici oħra, arrangamenti ġuridici, komposizzjoni jew proċedimenti analogi". Dan ifisser illi jekk inħarsu lejn il-punt tat-tluq u mad-daqqa t'għajn lejn il-każ in kwistjoni, u *cioè* dan ir-Regolament, m'hemmx applikazzjoni għall-każ in desamina.

» ... ..

»L-appellat *nomine* jagħmel referenza gbar-Regolament Ewropew numru 1346/2000 li jirregola dwar proċedimenti ta' falliment. Hu sottomess li dan japplika biss għal proċedimenti kollettivi ta' falliment li jinvolvu t-tneħħija tal-assi parzjali jew totali ta' debitur u l-ħatra ta' likwidatur (artikolu 1). Kif ingħad diversi drabi mill-Qorti Ewropea dan ir-Regolament irid jiġi interpretat strettament u li m'hemmx lok ta' interpretazzjoni f'dak li jgħid l-istess Regolament.

»Il-proċedimenti ta' fallimenti, kif ikompli l-istess Regolament, huma dawk li hemm imniżzla fl-Anness A. Fil-każ ta' proċedimenti f'Palermo, kif huwa l-każ in desamina, huma: *fallimento, concordato preventivo, liquidazione coatta amministrativa, amministrazione straordinaria u amministrazione controllata*. Jekk inħarsu lejn il-każ in desamina mad-daqqa t'għajn l-ebda waħda mill-proċeduri ma tapplika għalih.

»Issa l-appellat *nomine* jittenta ... .. japplika l-artikolu 25 tar-Regolament 1346/2000 li jirregola għarfien u esekuzzjoni ta' sentenzi oħrajn, li jgħid hekk:

»"1. Sentenzi mogħtija minn qorti li l-ġudizzju tiegħu [*sic*] dwar il-ftuħ ta' proċedimenti huwa rikonoxxut skond l-Artikolu 16 u li jikkonċernaw il-kors u l-għeluq ta' proċedimenti ta' falliment, u komposizzjonijiet approvati minn dik il-qorti għandhom ukoll ikunu rikonoxxuti mingħajr formalitajiet oħra. Sentenzi bħal dawk għandom jiġu eżegwiti skond l-Artikoli 31 sa 52, bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 34(2), tal-Konvenzjoni ta' Brussel dwar il-Ġurisdizzjoni u l-Esekuzzjoni ta' Sentenzi f'Materji Ċivili u Kummerċjali, kif emendata bil-Konvenzjoni tal-Adeżjoni ta' din il-Konvenzjoni.

»"L-ewwel sub-paragrafu għandu wkoll japplika għal sentenzi li jirriżultaw direttament mill-proċedimenti ta' falliment u li jkunu marbuta mill-qrib magħhom, anki jekk dawk kienu mogħtija minn qorti ieħor [*sic*].

»"L-ewwel sub-paragrafu għandu wkoll ikun japplika għal sentenzi dwar miżuri ta' preservazzjoni meħuda fuq talba għal ftuħ tal-proċedimenti ta' falliment.

»"2. L-għarfien u l-esekuzzjoni ta' sentenzi apparti minn dawk li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 għandhom jiġu regolati

---

<sup>6</sup> Stralč.

mill-Konvenzjoni msemija fil-paragrafu 1, basta illi dik il-Konvenzjoni tkun applikabbli.

»“... ..

»Illi huwa sottomess li l-appellat *nomine* ma jurix kif dan l-artikolu japplika b'referenza gfiar-Regolament numru 44/2001 li jagħmilha ċara li ma japplikax għal “falliment, proċedimenti li għandhom x'jaqsmu ma' għeluq ta' kumpanniji falluti jew ta' persuni ġuridiki oħra, arrangamenti ġuridiki, komposizzjoni jew proċedimenti analogi”. Fil-fatt il-Qorti Ewropea, b'referenza għall-artikolu 25 tar-Regolament 1346/2000 tgħid hekk:

»“It follows from the above that the answer to the first question is that article 25(2) of Regulation No 1346/2000 must be interpreted as meaning that the words ‘provided that that Convention is applicable’ imply that, before it can be concluded that the recognition and enforcement provisions of Regulation No 44/2001 are applicable to judgments other than those referred to in Article 25(1) of Regulation No 1346/2000, it is necessary to determine whether such judgments fall outside the material scope of Regulation No 44/2001.”<sup>7</sup>

»Illi jidher li hemm ambigwiżà serja dwar l-applikabilità tar-Regolamenti li jsemmi l-appellat *nomine* u li fuqhom iddeċidiet l-ewwel qorti fis-sentenza tagħha. Fil-każ in kwistjoni hemm elementi ta' drittijiet personali, drittijiet ta' eredità u suċċessjoni u elementi ta' domicilju. Il-proċeduri m'humieq sempliċi proċeduri ta' responsabilità tal-azzjonisti nnifishom jew diretturi ta' kumpannija meta jkun hemm *wrongful jew fraudulent trading*. Hemm inċertezza dwar in-natura tal-proċeduri u l-involvement tal-appellanti fihom. Mad-daqqa t'għajn il-Qorti ta' Palermo tassumi li l-appellanti huma eredi ta' Pietro Randazzo u tirreferi għall-inverżjoni ta' provi fis-sens li huma kellhom jippruvaw in-nuqqas ta' responsabilità tagħhom meta anqas kien hemm prova dwar jekk verament l-appellanti kienux aċċettaw l-eredità tal-imsemmi Pietro Randazzo li kien azzjonist fil-kumpannija msemija fis-sentenza tat-*Tribunale di Palermo*. Fil-fatt kif ingħad mill-Qorti Ewropea l-fatt biss li jkun hemm stralċarju fil-proċeduri ma jfissirx li jaqgħu mal-ewwel taħt ir-Regolament 1346/2000. Apparti minn hekk, sabieq ikun hemm dak li jgħidulu ‘*direct link*’ mal-proċeduri ta' insolvenza dan in-ness irid ikun ċar u ma jkunx hemm ambigwiżà sabieq iġib dubju fil-moħħ tal-ġudikatur rigward l-applikabilità tar-Regolamenti Ewropej.

»Fil-fatt fil-*Virgos-Schmit Report on the Convention on Insolvency Proceedings* (taħt il-kummentarju tal-artikolu 25) jissemmew diversi proċeduri li japplikaw taħt l-artikolu 25 li jagħmel referenza għar-Regolament numru 44/2001. Ir-rapport iġid hekk:

»“It includes actions to set aside acts detrimental to the general body of creditors (see article 13); actions on the personal liability of directors based upon insolvency law<sup>8</sup>, i.e. the “*action en comblement pour insuffisance d'actif*” vis-à-vis the managers of the company provided by the French Law, which the Court of Justice of the European Communities considered as a bankruptcy

<sup>7</sup> »Case C-292/08, *German Graphics Graphische Maschinen GmbH v. Alice van der Schee, acting as liquidator of Holland Binding BV.*«

<sup>8</sup> »Il-proċeduri odjerni huma dwar responsabilità ta' eredi u mhux ta' direttur.«

action in its Judgment of 22 February 1978, Case 133/78; actions relating to the admission or the ranking of a claim; disputes between the liquidator and the debtor on whether an asset belongs to the bankrupt's estate, etc.

»However, actions deriving from law other than that relating to insolvency should not be included, even though they may be affected by the opening of proceedings (actively or passively). Such is the case of actions on the existence or the validity under general law of a claim (e.g. a contract) or relating to its amount; actions to recover another's property the holder of which is the debtor; and, in general, actions that the debtor could have undertaken even without the opening of insolvency proceedings.»

»Illi għalhekk, *in vista* tal-ambigwità u l-inċertezza tal-applikabilità tar-Regolamenti 44/2001 u 1346/2000, dawn ir-Regolamenti m'għandhomx japplikaw fil-każ in desamina u għalhekk il-proċeduri tat-*Tribunale di Palermo* ma kellhomx jiġu ddikjarati mill-ewwel qorti bħala rikonixxibbli u enforzabbli kontra l-appellanti.«

10. L-argument tad-debituri essenzjalment huwa illi r-Regolament dwar falliment ma japplikax għall-każ għax is-sentenza taljana ma hijiex dwar falliment, u illi r-Regolament *Bruxelles I* ukoll ma japplikax għax is-sentenza taljana hija dwar falliment u dak ir-Regolament ma japplikax għal sentenzi dwar falliment.
11. Dan l-argument huwa kontradittorju fih innifsu. "Falliment" għandu li jkollha tifsira fiż-żewġ Regolamenti. Is-sentenza taljana jwiegħdat fi proċeduri ta' falliment jew ma ngħatatx fi proċeduri ta' falliment. Jekk ingħatat fi proċeduri ta' falliment mela tintlaqat mir-Regolament dwar falliment; jekk ma ngħatatx fi proċeduri ta' falliment mela ma hijiex eskluża mill-applikabilità tar-Regolament *Bruxelles I* bid-disposizzjoni tal-art. 1.2(b) li tgħid li r-Regolament "ma japplikax għal falliment ... jew proċedimenti analogi".
12. Fil-fatt is-sentenza taljana hija fost dawk li jissemmew fit-tieni sub-paragrafu tal-art. 25.1 tar-Regolament dwar falliment:

»L-ewwel sub-paragrafu għandu wkoll japplika għal sentenzi li jir-rizultaw direttament mill-proċedimenti ta' falliment u li jkunu marbuta mill-qrib magħhom ... ..«

13. Ir-raġuni għal din id-disposizzjoni giet imfissra hekk fir-rapport ta' Miguel Virgos u Etienne Schmit imsemmi mid-debituri fir-rikors tal-appell:

»194. Judgments arising from insolvency proceedings (Article 25(1), second subparagraph)

»The Convention<sup>9</sup> also governs the recognition and enforcement of judgments arising from insolvency proceedings. These are judgments directly deriving from bankruptcy law which have a direct link to the insolvency proceedings but do not relate to the opening, conduct and closure of insolvency proceedings.

»Recognition and enforcement of such judgments are always governed by the Convention whether they are adopted by the bankruptcy court or by an ordinary court, as could be the case under national law.

»195. The *raison d'être* of this provision derives from the Judgment of the Court of Justice of 22 February 1979 (Case 133/78) (*Gourdain v. Nadler* [1979] ECR p. 733). Called upon to interpret Article 1(2) of the 1968 Brussels Convention<sup>10</sup> (which excludes the field of bankruptcy, winding-up of insolvent companies, compositions and analogous proceedings from its scope), the Court of Justice adopted a criterion to define bankruptcy based on the nature of the action undertaken. According to this criterion, actions the direct legal basis of which is the insolvency law and which are closely linked with the insolvency proceedings are not covered by the 1968 Brussels Convention. The character of the judicial body which decides on this action is of no importance.

»In accordance with this decision of the Court of Justice, such actions should be subject to the Convention on insolvency proceedings or, otherwise, in the overall Convention rules there might be unjustifiable gaps between the general Convention and the specific Convention. For this reason, Article 25(1), second subparagraph, of the Convention on insolvency proceedings expressly adopts the same criterion of delimitation.

»196. In order for the Convention on insolvency proceedings to apply it is necessary that the action undertaken directly derives from insolvency law and be closely connected with the insolvency proceedings.

»Such is the case of actions which are based on (and not only affected by) insolvency law and are only possible during the insolvency proceedings or in direct relation with them. It includes ...

---

<sup>9</sup> Il-predeċessor tar-Regolament dwar falliment.

<sup>10</sup> Il-predeċessor tar-Regolament *Bruxelles I*.



... .. actions on the personal liability of directors based upon insolvency law ... .. .«

14. Bl-argument tad-debituri jinħolqu appuntu “*unjustifiable gaps between the general Convention and the specific Convention*” li iżda jingħalqu bit-tieni sub-paragrafu tal-art. 25.1.
15. L-osservazzjoni tad-debituri illi “Il-proċeduri odjerni huma dwar responsabilità ta’ eredi u mhux ta’ direttur”<sup>11</sup> hija ovvjament ħażina: is-sentenza taljana kienet dwar responsabilità ta’ direttur, u d-debituri kienu mħarrka fil-kwalità tagħhom ta’ werrieta u suċċessuri tad-direttur, li għalhekk daħlu fiż-żarbun tiegħu; ma kinitx dwar jekk wirtuhx jew le, jew dwar jekk werrieta jirtux ukoll ir-responsabilitajiet tad-direttur. L-argument li l-Qorti ta’ Palermo “assumiet” li d-debituri huma werrieta tad-direttur meta ma kienx hemm provi dwar hekk jolqot il-meritu tas-sentenza li ma huwiex sindakabli fi proċeduri bħal dik tallum – l-argument kellu jittressaq quddiem il-Qorti ta’ Palermo u ma jistax jittressaq illum quddiem din il-qorti. L-argument imbagħad illi “hemm elementi ta’ drittijiet personali, drittijiet ta’ eredità u suċċessjoni u elementi ta’ domicilju” ma huwiex ħlief bżar fl-għajnejn: il-qofol tal-proċeduri li wasslu għas-sentenza taljana kien “*nell’accertamento di tre elementi: l’inadempimento degli obblighi di cui sopra [viz. degli amministratori verso i creditori della società], il danno subito dalla società ed il nesso causale ... ..*”; l-elementi msemmija mid-debituri huma biss inċidentali.
16. L-ewwel aggravju huwa għalhekk miċħud.

---

<sup>11</sup> Ara nota 8, *supra*.

17. It-tieni aggravju jgħid illi l-kuratur kiseb awtorizzazzjoni mit-*Tribunale di Palermo* biex jese gwixxi s-sentenza taljana kontra Lidia Galea u kontra Valentina Randazzo biss, u mhux ukoll kontra Tommaso Randazzo:

»... .. provvediment mogħti fit-18 ta' Ġunju 2014 mit-*Tribunale di Palermo* ... awtorizza lill-kuratur fallimentari sabiex jese gwixxi s-sentenza tat-28 ta' Ġunju 2012 kif preżentat mill-appellat *nomine* fir-rikors quddiem l-ewwel qorti. F'dan il-provvediment hemm miktub f'paġna 1 is-segwenti:

»«Dagli accertamenti è emerso che Tommaso Randazzo e impossidente mentre le Sig.re Lidia Galea e Valentina Randazzo sono entrambe proprietarie degli immobili meglio indicate nei documenti allegati.»

»Apparti dan f'paġna 3 hemm miktub illi:

»«... esecuzione nei confronti di Galea Lidia e Randazzo Valentina col il patroconio dell'Avv. Mario de Marco.

»«... e procedure ad esecuzione forzata in Palermo [*sic*] di Galea Lidia e Randazzo Valentina ...»

»Minn dan il-provvediment li jawtorizza lill-appellat *nomine* sabiex ... jipproċedi għall-esekuzzjoni tas-sentenza, ma hemm l-ebda referenza għall-appellant Tommaso Randazzo. Dan ifisser, għalhekk, li s-sentenza tat-Tribunal ta' Palermo ma kellhiex tiġi ddikjarata mill-ewwel qorti bħala enforzabbli kontra l-appellat Tommaso Randazzo. Huwa ċar mid-dokumenti esebiti mill-appellat *nomine* stess li l-kuratur tal-talja qatt ma ngħata l-awtorità mit-*Tribunale di Palermo* sabiex jipproċedi kontra Tommaso Randazzo. «

18. Li talab il-kuratur hija l-esekuzzjoni tas-sentenza taljana, mhux il-ħruġ ta' mandati esekuttivi kontra d-debituri (dan qiegħed jingħad bla pre-ġudizzju għall-kwistjoni jekk il-kuratur kellux jitlob mill-ewwel il-ħruġ ta' mandati esekuttivi bħallikieku s-sentenza taljana kienet sentenza ta' qorti f'Malta, mingħajr il-ħtieġa tal-proċeduri tallum). Dan l-aggravju kien ikollu relevanza li kieku ntalab il-ħruġ ta' mandat esekuttiv kontra Tommaso Randazzo, iżda ma għandu ebda relevanza għall-għanijiet tal-proċeduri tallum.

19. It-tieni aggravju huwa wkoll għalhekk miċħud.

20. It-tielet aggravju jgħid illi Tommaso Randazzo kien minorenni meta s-socjetà *Giapa s.r.l.* tqiegħdet fi stralċ u għet dikjarata falluta fis-snin 2004 u 2004. Ikompli hekk:

»... .. il-proċeduri tat-*Tribunal di Palermo* (li twieled fit-28 ta' Settembru 1988)<sup>12</sup> ma kellhomx jiġu rikonoxxuti u enforzati kontra l-appellanti u dan *stante* li jmorru kontra l-ordni pubbliku ta' Malta *ai termini* tal-artikoli 34 u 26 rispettivament tar-Regolamenti in kwistjoni.

»F'ċerti każijiet, kif qalet l-Qorti Ewropea<sup>13</sup>, hemm bżonn li jsir skrutinju tas-sostansiv tal-proċeduri li jkunu qed jiġu rikonoxxuti u enforzati minn qradi oħrajn sabiex jiġi ddeterminat jekk l-ordni pubbliku jkunx ser jiġi mittiefes. Il-qorti qalet ukoll illi:

»“Recourse to the clause on public policy in Article 27, point 1, of the Convention can be envisaged only where recognition or enforcement of the judgment delivered in another Contracting State would be at variance to an unacceptable degree with the legal order of the State in which enforcement is sought inasmuch as it infringes a fundamental principle. In order for the prohibition of any review of the foreign judgment as to its substance to be observed, the infringement would have to constitute a manifest breach of a rule of law regarded as essential in the legal order of the State in which enforcement is sought or of a right recognised as being fundamental within that legal order.

»Illi jekk inħarsu lejn is-sentenza tat-*Tribunale di Palermo* fis-sustanza tagħha nintebħu illi l-kumpannija in kwistjoni u *cioè Giapa s.r.l.* kienet marret in likwidazzjoni bejn is-sena 2002 u 2003 u dikjarata falluta fid-29 ta' Marzu 2004. Il-missier ta' Tommaso, Pietro Randazzo, meta għe rikonoxxut illi ma amministrax l-istess kumpannija korrettement (dan ukoll ma jistax jiġi kkonfermat definitament), l-appellat Tommaso Randazzo kien għadu minorenni u għalhekk ma setax, fil-każ li kien hemm aċċetazzjoni tal-wirt tal-missier Pietro Randazzo (li f'dan il-każ ma kien hemm l-ebda prova) jiġi kkundannat minn qorti f'sentenza sussegwenti. Dan imur kontra l-prinċipju ta' ordni pubbliku ta' Malta fejn persuna illi tkun taħt l'età meta jkun hemm responsabilità tal-axxedenti tagħha ma tistax tiġi kkundannata sabiex tagħmel tajjeb għal aġir ta' dan tal-aħħar peress li hi tkun taħt l-età.

»Illi kien ukoll kontra kull prinċipju legali li minorenni ma jkunx rappreżentat minn kuratur fi proċeduri ta' falliment li wasslu għall-proċeduri li mmaturaw f'sentenza li tinvolvi responsabilità personali. «

21. Ma hemm ebda prinċipju ta' ordni pubbliku li werriet – u huwa fatt aċċettat mis-sentenza taljana li Tommaso Randazzo wiret lil missieru

<sup>12</sup> Presumibilmment huwa Tommaso Randazzo u mhux it-*Tribunale di Palermo* li twieled fit-28 ta' Settembru 1988.

<sup>13</sup> »Régie nationale des usines Renault SA v. Maxicar SpA and Orazio Formento, C-38/98.

– ma jiritx ukoll id-djun li nħolqu meta kien għadu minorenni. Jekk fil-fatt Tommaso kienx werriet ta' missieru, jekk aċċettax il-wirt u setax jaċċetta l-wirt billi kien minorenni, huma kwistjonijiet li kellhom jitressqu quddiem il-Qorti ta' Palermo u mhux issa, f'dan l-istadju u quddiem din il-qorti.

22. Barra minn hekk, il-proċeduri li wasslu għad-dikjarazzjoni ta' falliment fl-2004 ma kinux dwar ir-responsabilità tad-direttur iżda dwar l-insolvenza tas-soċjetà. Il-proċeduri li laqtu lil Tommaso Randazzo ma kinux dawk li wasslu għad-dikjarazzjoni ta' falliment tas-soċjetà iżda dawk li wasslu għas-sentenza taljana u li nbdeu b'*atto di citazione* tal-2007 notifikat "*tra il 21 maggio ed il 9 giugno 2007*", meta allura Tommaso kellu tmintax-il sena<sup>14</sup>. Għalhekk is-sentenza li iddikjarat lil Tommaso Randazzo debitur ingħatat meta kien maġġorenni u wara kawża li nbdiet meta kien għa maġġorenni.

23. It-tielet aggravju huwa għalhekk miċħud.

24. Ir-raba' aggravju wkoll huwa msejjes fuq l-eċċezzjoni ta' ordni pubbliku, u hu mfisser hekk:

»Kif diġà ingħad iżjed 'il fuq rigward l-ordni pubbliku ... .. l-istess japplika għal dan l-aggravju. Hawnhekk però l-Qrati Maltin m'għandhomx għalfejn jidhlu fis-sostantiv tal-proċeduri tat-*Tribunale di Palermo*. Għandu jingħad illi fil-proċeduri tat-tribunal hemm nuqqas ta' informazzjoni rigward jekk kienx hemm difiża ġusta, rigward jekk l-appellanti kinux verament aċċettaw l-eredità tal-missier Pietro Randazzo u dwar ir-regoli li japplikaw rigward l-aċċettazzjoni tal-eredità. Fil-fatt, il-Qrati Ewropej applikaw l-artikolu 27 tar-Regolament numru 44/2001 u kkonkludew li kien hemm vjolazzjoni tal-ordni pubbliku proċedural meta kien hemm sentenzi barranin mingħajr

<sup>14</sup> Jekk tassew kien Tommaso Randazzo u mhux it-*Tribunale di Palermo* li twieled fit-28 ta' Settembru 1988 (ara nota 12), mela Tommaso Randazzo għalaq tmintax-il sena fit-28 ta' Settembru 2006, qabel ma nbdiet il-kawża kontrih.

raġunijiet u informazzjoni insuffiċenti jew qarrieqa rigward id-difiża. Jidher li fil-każ in desamina hemm bosta fatturi li jistgħu jaqgħu taħt din il-kappa. Fosthom hemm in-nuqqas ta' informazzjoni rigward id-difiża tal-appellanti quddiem it-*Tribunale di Palermo* u allura nuqqas ta' informazzjoni rigward jekk kienx hemm xi tip ta' risposta min-naħa tagħhom u jekk kellhomx l-opportunità skont il-prinċipju tal-*audi alterem partem*. Dan kollu juri li l-ewwel qorti ma setgħetx tirrikonoxxi u tordna l-esekuzzjoni tas-sentenza in kwistjoni meta l-istess sentenza tmur kontra l-ordni pubbliku proċedurali ta' Malta. «

25. L-għarfien ta' sentenzi ta' qrati ta' stati membri tal-Unjoni Ewropea mill-qrati ta' stat membru ieħor hu msejjes fuq il-fiduċja reċiproka, *viz.* illi l-qorti għandha temmen illi l-qorti fi stat membru ieħor imxiet b'korrettezza u b'ħarsien tal-kriterji ta' smiġħ xieraq. Il-qorti msejġha biex tesegwixxi sentenza ta' qorti oħra ma teħtieġx informazzjoni dwar hekk, għax din hija konsegwenza tal-fiduċja reċiproka. Ma huwiex fuq min jitlob l-esekuzzjoni tas-sentenza li juri li kien hemm smiġħ xieraq; l-oneru huwa fuq min jopponi l-esekuzzjoni li juri li ma ngħatax smiġħ xieraq, u d-debituri ma ressqu ebda prova dwar hekk.
26. Dwar l-allegazzjoni li s-sentenza taljana hija “mingħajr raġunijiet”, il-qorti tosserva illi l-kwistjoni quddiem il-Qorti ta' Palermo kienet jekk kienx hemm l-estremi tar-responsabilità tal-amministratur ta' soċjetà lejn il-kredituri, u mhux jekk id-debituri kinux tassew werrieta jew kinux tassew aċċettaw il-wirt tal-amministratur; il-kontestazzjoni kienet dwar ir-responsabilità tal-awtur tad-debituri, u d-deċiżjoni dwar hekk hija motivata. Id-debituri ma ressqu ebda prova, imqar billi jipproduċu kopja tat-tweġiba tagħhom quddiem il-Qorti ta' Palermo, biex juru li kien hemm kontestazzjoni wkoll dwar il-wirt jew dwar l-aċċettazzjoni tal-wirt, u li din l-eċċezzjoni tagħhom għiet imwarrba mingħajr motivazzjoni.

27. Ir-raba' aggravju wkoll huwa għalkhek miċħud.

28. Il-ħames u l-aħħar aggravju jgħid:

»Illi huwa prinċipju proċedurali fi ħdan l-ordni pubbliku ta' Malta illi jekk sentenza għet mogħtija kontra persuna b'isem partikolari, kull rikonixximent jew enforzabilità sussegwenti jista' joħroġ biss kontra l-istess isem kif riprodott fis-sentenza. F'dan il-każ is-sentenza tat-*Tribunale di Palermo* ngħatat kontra 'Lidia Galea' u mhux kontra 'Lidia Randazzo' kif għet rikonoxxuta u enforzata quddiem l-ewwel qorti. F'dan il-każ għalhekk ... .. is-sentenza tat-*Tribunale di Palermo* ma tistax tiġi rikonoxxuta u enforzata *stante* li tmur kontra l-ordni pubbliku proċedurali ta' Malta.«

29. Dan l-aggravju huwa fieragħ. Ma hemm ebda kontestazzjoni illi Lidia Galea u Lidia Randazzo xebba Galea ma humiex l-istess persuna: il-persuna li kontra tagħha ngħatat is-sentenza taljana. Jekk tidhirx bl-isem ta' xebba jew bl-isem ta' miżżewġa, tibqa' l-istess persuna li ma hemmx dubju dwar l-identità tagħha.

30. L-aggravju huwa għalhekk miċħud.

31. Għal dawn ir-raġunijiet din il-qorti hija tal-fehma illi ma hemmx l-estremi li jwassluha biex ma tagħrafx is-sentenza taljana. Għalhekk tiċħad l-appell u tikkonferma d-dikriet mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fis-26 ta' April 2016 fil-parti dispositiva tiegħu.

32. L-ispejjeż ta' dan l-appell iħallsuhom id-debituri.

Silvio Camilleri  
President

Giannino Caruana Demajo  
Imħallef

Noel Cuschieri  
Imħallef

Deputat Reġistratur  
df